



פסה  
שמח!

ongezuurd  
feestvieren

24 april 2016  
Zoetermeer

Sun, 24 April 2016 = 16th of Nisan, 5776

ט"ז בְּנִיּוֹן תשע"ו

Pesach II

1st day of the Omer

Convert from Gregorian to Hebrew date

24

April



2016

After sunset

Convert to Hebrew

Convert from Hebrew to Gregorian date

16

Nisan



5776

Convert to Gregorian

Sun, 24 April 2016 = 16th of Nisan, 5776

ט"ז בְּנִיסָן תשע"ו


Pesach II

1st day of the Omer

Convert from Gregorian to Hebrew date


24 April 2016

After sunset

 Convert to Hebrew

Convert from Hebrew to Gregorian date

16 Nisan 5776

 Convert to Gregorian

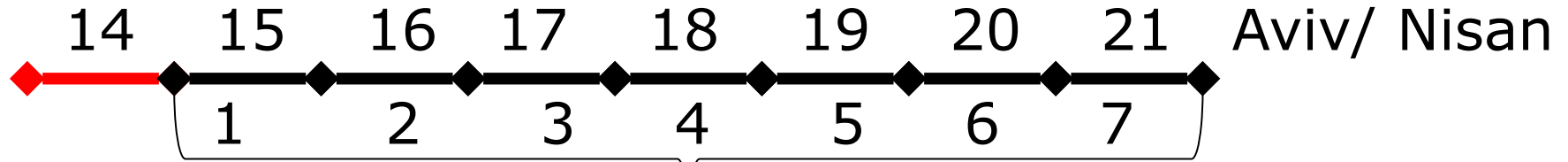
- de eerste eeuwen vierde de kerk Pasen tegelijk met het Joodse Pesach;

- de eerste eeuwen vierde de kerk Pasen tegelijk met het Joodse Pesach;
- sinds het concilie van Nicea (325 AD) heeft de kerk dit losgekoppeld. Voortaan werd het: de eerste zondag na de eerste volle maan in de lente ....

- de eerste eeuwen vierde de kerk Pasen tegelijk met het Joodse Pesach;
- sinds het concilie van Nicea (325 AD) heeft de kerk dit losgekoppeld. Voortaan werd het: de eerste zondag na de eerste volle maan in de lente ....
- *tenzij* Pasen bij gelegenheid zou samenvallen met Peach, in dat geval wordt Pasen een week verschoven.

Pesach

slachting Pascha



zeven dagen féést van  
ongezuurde broden

# 1Korinthe 5

## 6 Uw roem deugt niet.

Weet gij niet, dat een weinig zuurdeeg het gehele deeg zuur maakt?

zie het voorgaande >

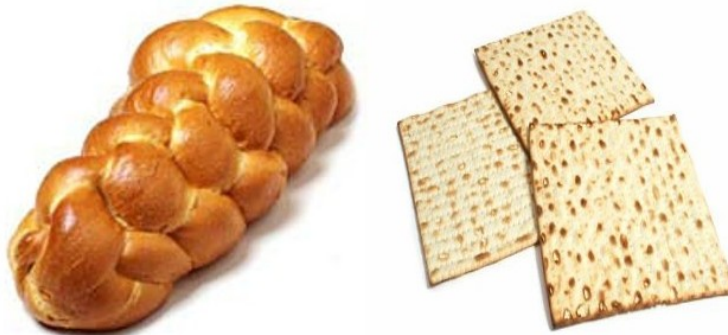
OY	KALON	TO	KAYXHMA	YMWON
niet	ideaal	de	roem	van-jullie
niet	deugt	-	roem	uw



# 1Korinthe 5

<sup>1</sup> Inderdaad men spreekt van hoererij onder *jullie*, en zulk een hoererij, als zelfs onder de *natiën* niet voorkomt, dat iemand de vrouw van zijn vader heeft.

<sup>2</sup> En jullie zijn opgeblazen in plaats van u veeleer te bedroeven, *opdat* de bedrijver van *dit werk* uit jullie midden *weggenomen zal worden*.



# 1Korinthe 5

<sup>1</sup> Inderdaad men spreekt van hoererij onder *jullie*, en zulk een hoererij, als zelfs onder de *natiën* niet voorkomt, dat iemand de vrouw van zijn vader heeft.

<sup>2</sup> En jullie zijn opgeblazen in plaats van u veeleer te bedroeven, *opdat* de bedrijver van *dit werk* uit jullie midden weggenomen zal worden.

INA	ΑΡΘΗ	ΕΚ	ΜΕCOY	ΥΜΩΝ
opdat	(dat)-hij-weggenomen-zal-worden	van-uit	midden	van-jullie
en dus	te verwijderen	uit	midden	uw

# 1Korinthe 5

## 6 Uw roem deugt niet.

Weet gij niet, dat een weinig zuurdeeg het gehele deeg zuur maakt?

zie ook 1Korinthe 1 >

OY	KALON	TO	KAYXHMA	YMWON
niet	ideaal	de	roem	van-jullie
niet	deugt	-	roem	uw

# 1Korinthe 1

<sup>29</sup> opdat geen vlees zou roemen voor God.

<sup>30</sup> Maar uit Hem is het,  
dat gij in Christus Jezus zijt,  
die ons van God is geworden wijsheid:  
rechtvaardigheid, heiliging en verlossing,

<sup>31</sup> opdat het zij, gelijk geschreven staat:  
Wie roemt, roeme in de Here.

# 1Korinthe 5

<sup>6</sup> Uw roem deugt niet.

Weet jij niet, dat een weinig zuurdeeg  
het gehele deeg zuur maakt?

zie ook Galaten 5>



ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ

niet jullie-hebben-waargenomen

niet jij weet

ΟΤΙ ΜΙΚΡΑ

dat een-klein-beetje

dat een weinig

ΖΥΜΗ

zuurdeeg

zuurdeeg

ΟΛΟΝ ΤΟ ΦΥΡΑΜΑ ΖΥΜΟΙ

geheel het kneedsel |doorzuurt

gehele het deeg zuur maakt

# Galaten 5

<sup>7</sup> Gij liept goed.

Wie is u in de weg gekomen,  
dat gij aan de waarheid  
niet meer gehoorzaamt?

<sup>8</sup> Die overreding kwam niet van Hem,  
die u roept.

<sup>9</sup> Een weinig zuurdeeg  
maakt het gehele deeg zuur.

# 1Korinthe 5

7 Doet het oude zuurdeeg weg,  
opdat gij een vers deeg moogt zijn;  
gij zijt immers ongezuurd.  
Want ook ons paaslam is geslacht: Christus.

= deeg van GISTeren

ΕΚΚΑΘΑΡΑΤΕ	ΤΗΝ	ΠΑΛΑΙΑΝ	ΖΥΜΗΝ
zuivert-uit !	het	oude	zuurdeeg
doet weg	het	oude	zuurdeeg

ΙΝΑ	ΗΤΕ	ΝΕΟΝ	ΦΥΡΑΜΑ
opdat	(dat)-jullie-zullen-zijn	jong	kneedsel
opdat	gij moogt zijn	vers	een deeg

# 1Korinthe 5

7 Doet het oude zuurdeeg weg,  
opdat gij een vers deeg moogt zijn;  
gij zijt immers ongezuurd.

Want ook ons paaslam is geslacht: Christus.

= jullie identiteit! >

ΚΑΘΩΣ	ΕΣΤΕ	ΑΖΥΜΟΙ
zo-als	!jullie-zijn	ongezuurden
immers	gij zijt	ongezuurd



# 2Korinthe 5

*17* Zo is dan wie in Christus is  
een nieuwe schepping;  
HET OUDE IS VOORBIJGEGAAN,  
zie, het nieuwe is gekomen.

# 1Korinthe 5

7 Doet het oude zuurdeeg weg,  
opdat gij een vers deeg moogt zijn;  
gij zijt immers ongezuurd.

Want ook ons paaslam is geslacht: Christus.

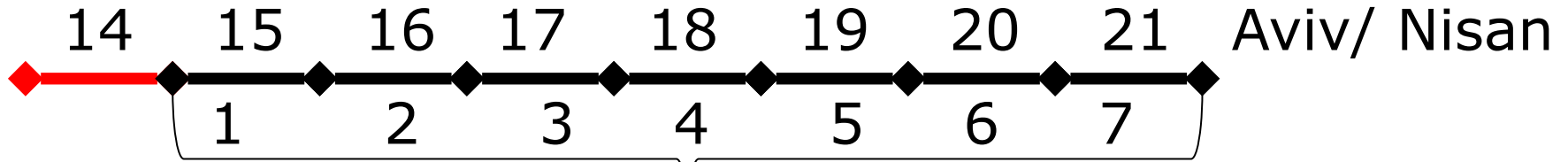
precies op de dag van Pascha, vlak vóór het feest

ΚΑΙ	ΓΑΡ	ΤΟ	ΠΑΣΧΑ	ΗΜΩΝ	ΕΤΥΘΗ	ΧΡΙΣΤΟΣ
ook	want	het	Pascha	van-ons	werd-geslacht	Christus
ook	want	-	paaslam	ons	is geslacht	Christus

# Pesach

slachting Pascha – Christus stierf

1e dag feest – geen arbeid

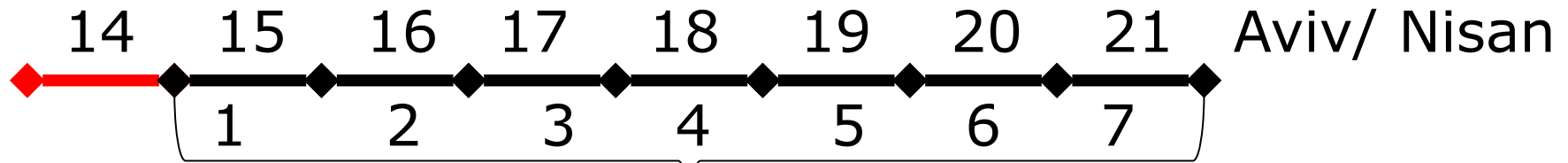


zeven dagen féést van  
ongezuurde broden

# Pesach

slachting Pascha – Christus stierf

1e dag feest – geen arbeid



zeven dagen féést van  
ongezuurde broden

"daags na de sabbat" = eerstelingschoof  
= Christus werd opgewekt!

# 1Korinthe 5

<sup>8</sup> Laten wij derhalve feest vieren,  
niet met oud zuurdeeg,  
noch met zuurdeeg  
van slechtheid en boosheid,  
maar met het ongezuurde brood  
van reinheid en waarheid.

deze brief is vermoedelijk rond Pesach verstuurd >

ΩCTE EOPTAZΩMEN

zodat |(dat)-wij-feest-zullen-vieren

derhalve laten wij feestvieren

# 1Korinthe 16

<sup>7</sup> Want ik wil u thans niet in het voorbijgaan bezoeken, want ik hoop enige tijd bij u te blijven, als de Here het toestaat.

<sup>8</sup> Maar ik zal nog tot Pinksteren te Efeze blijven;

<sup>9</sup> want mij is een grote en machtige deur geopend en er zijn vele tegenstanders.

# 1Korinthe 5

<sup>8</sup> Laten wij derhalve feest vieren,  
niet met oud zuurdeeg,  
noch met zuurdeeg  
van slechtheid en boosheid,  
maar met het ongezuurde brood  
van reinheid en waarheid.

ΩΧΤΕ ΕΟΡΤΑΖΩΜΕΝ

zodat <sup>1</sup>(dat)-wij-feest-zullen-vieren

derhalve laten wij feestvieren

ΜΗ ΕΝ ΖΥΜΗ ΠΑΛΑΙΑ

toch-niet in zuurdeeg oud

niet met zuurdeeg oud

# 1Korinthe 5

<sup>8</sup> Laten wij derhalve feest vieren,  
niet met oud zuurdeeg,  
noch met zuurdeeg  
van slechtheid en boosheid,  
maar met het ongezuurde brood  
van reinheid en waarheid.

zuurdeeg typeert het 'oude',  
'het vlees', "slechtheid en boosheid"  
> al wat verzuurt  
en de 'genade" (=vreugde) verstoort

ΜΗΔΕ	ΕΝ	ΖΥΜΗ	ΚΑΚΙΑΣ	ΚΑΙ	ΠΟΝΗΡΙΑΣ
ook-niet	in	zuurdeeg	van-kwaadaardigheid	en	van-boosaardigheid
noch	met	zuurdeeg	van slechtheid	en	boosheid



# 1Korinthe 5

<sup>8</sup> Laten wij derhalve feest vieren,  
niet met oud zuurdeeg,  
noch met zuurdeeg  
van slechtheid en boosheid,  
maar met het ongezuurde brood  
van reinheid en waarheid.

ongezuurd = zuiver, oprechtheid & waarheid

ΑΛΛ	ΕΝ	ΑΖΥΜΟΙΣ	ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΑΣ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
maar	in	ongezuurde-broden	van-oprechtheid	en	van-waarheid
maar	met	het ongezuurde brood	van reinheid	en	waarheid

# Romeinen 6

<sup>10</sup> Want wat zijn dood betreft,  
is Hij voor de zonde  
eens voor altijd gestorven;  
wat zijn leven betreft, leeft Hij voor God.

<sup>11</sup> Zo *rekent ook jullie*,  
dat *jullie wel doden* zijn voor de zonde,  
maar *levenden* voor God in Christus Jezus.

<sup>12</sup> Laat dan de zonde  
niet langer *koning zijn*  
in *jullie* sterfelijk lichaam...